



۱- کدام عبارت فارسی و عربی از نظر مفهوم با یکدیگر ارتباط ندارند؟

- ۱) چنین است رسم سرای درشت / گهی پشت به زین و گهی زین به پشت: «الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ يَوْمٌ عَلَيْكَ»
- ۲) گر صبر کنی ز غوره حلوا سازی: «إِعْلَمُ أَنَّ النَّصْرَ مَعَ الصَّبْرِ»
- ۳) تا بدانجا رسید دانش من / که بدانم همی که نادانم: «قَوْلٌ لَا أَعْلَمُ نَصْفُ الْعِلْمِ»
- ۴) به عمل کار برآید / به سخندانی نیست: «مَنْ سَأَلَ فِي صَغَرِهِ أَجَابَ فِي كِبَرِهِ»

۲- ترجمه کدام گزینه درست است؟

- ۱) «ذَهَبَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ مَعَ أَسَاتِذِهِمْ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ لِنَهْيَةِ أُبْحَاتٍ عَنِ الْأَسْمَاكِ.»: دانش آموزان مدرسه با استاد به یک سفر علمی رفتند تا پژوهشی علمی از ماهی‌ها تهیه کنند
- ۲) «الصَّيَّادُونَ حَفَرُوا حُفْرَةً عَمِيقَةً لِصَيْدِ الْحَيَوَانَاتِ وَ بَيْعَهَا لِحَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ.»: شکارچیان چاله‌ای عمیق برای شکار حیوانات و فروش آنها به باغ وحش کردند.
- ۳) «إِبْسٌ قَمِيصاً أَيْضاً فِي اللَّيْلِ لِعُبُورِ الشَّارِعِ وَ لَا تَلْبَسُ أَسْوَدَ.»: در شب برای عبور از راه‌ها یک پیراهن رنگی بپوشید و تیره نپوشید.
- ۴) «الْمُهَنْدِسُونَ صَنَعُوا جِسْراً لِعُبُورِ السِّيَّارَاتِ.»: مهندسان پل‌ها را برای عبور وسایل نقلیه می‌سازند.

۳- ترجمه‌ی کدام عبارت درست است؟

- ۱) «أُمُّهَا رَاقِدَةٌ فِي الْمَسْتَشْفَى.»: مادر در بیمارستان بستری است.
- ۲) «رَأَيْتُكَ مِثْلَ رَائِحَةِ أُمِّي.»: تو بوی مادرم را می‌دهی.
- ۳) «هِيَ تَرَكَتْ الدَّرَاسَةَ وَ لَا تُحِبُّ الْمَدْرَسَةَ.»: او درس را رها کرد و مدرسه را دوست ندارد.
- ۴) «سَجَّعَتِ الْمَدْرَسَةُ سَارَةَ، فَصَارَتْ تَلْمِيذَةً مَثَالِيَةً.»: تشویق معلم باعث شد ساره یک دانش آموز نمونه باشد.

۴- ترجمه‌ی کدام گزینه درست است؟

- ۱) «ذَهَبَ طُلَّابُ الْجَامِعَةِ مَعَ أَسَاتِذِهِمْ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ لِنَهْيَةِ أُبْحَاتٍ عَنِ الْأَسْمَاكِ.»: دانش آموزان مدرسه با استاد به یک سفر علمی رفتند تا پژوهشی علمی از ماهی‌ها تهیه کنند.
- ۲) «الصَّيَّادُونَ حَفَرُوا حُفْرَةً عَمِيقَةً لِصَيْدِ الْحَيَوَانَاتِ وَ بَيْعَهَا لِحَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ.»: شکارچیان چاله‌ای عمیق برای شکار حیوانات و فروش آنها به باغ وحش کردند.
- ۳) «إِبْسٌ قَمِيصاً أَيْضاً فِي اللَّيْلِ لِعُبُورِ الشَّارِعِ وَ لَا تَلْبَسُ أَسْوَدَ.»: در شب برای عبور از راه‌ها یک پیراهن رنگی بپوشید و تیره نپوشید.
- ۴) «الْمُهَنْدِسُونَ صَنَعُوا جِسْراً لِعُبُورِ السِّيَّارَاتِ.»: مهندسان پل‌ها را برای عبور وسایل نقلیه می‌سازند.

۵- کدام گزینه درست ترجمه شده است؟

- ۱) «صَدِيقِي يَنْهَضُ فِي الصَّبَاحِ وَ بَعْدَ الظُّهُورِ يَبْحَثُ فِي الْإِنْتَرِنْتِ.»: دوستم صبح بعد از صبحانه در اینترنت جست‌وجو می‌کند.
- ۲) «أَزْجُوكُمْ الْإِتِّصَالَ بِى.»: می‌خواهم با شما تماس بگیرم.
- ۳) «يُمْكِنُ تَعْوِضُ هَذَا النِّقْصِ بِتَنَاوُلِ عَصِيرِ اللَّيْمُونِ.»: جبران این نقص با خوردن آبلیمو امکان دارد.
- ۴) «أَحَبُّ الْبُيُوتِ إِلَى اللَّهِ بَيْتٌ فِيهِ يَتِيمٌ مُكْرَمٌ.»: محبوب‌ترین خانه‌های خدا خانه‌ای است که در آن یتیمی گرامی است.

۶- با توجه به عبارت زیر کدام گزینه نادرست است؟

«لَبِسْتُ أُمِّي خَاتَمَهَا الذَّهَبِيَّ فِي حَفَلَةِ مِيلَادِ أَخِي الْأَكْبَرِ.»

- ۱) اُمٌّ، موصوف ۲) الذهبی، صفت ۳) أخ: مضاف ۴) الأكبر: صفت

۷- در کدام گزینه ترکیب وصفی و اضافی آمده است؟

- ۱) الشَّرْكَهُ مَوْسَسَةٌ تِجَارِيَّةٌ أَوْ اِقْتِصَادِيَّةٌ يَعْمَلُ فِيهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ.
- ۲) الطُّفُولَةُ هِيَ السَّنَوَاتُ الْأُولَى مِنْ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.
- ۳) جَعَلَهُ وَالِدُ الطُّفْلِ رَئِيساً فِي شَرِكْتِهِ.
- ۴) يَبْدَأُ وَالِدِي يَوْمَهُ بِقِرَاءَةِ الصَّحِيفَةِ دَائِماً.



۸- عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) كَانَتْ الْعَمَلَاتُ بِعْتِمَادِنِ يُقَدِّرَتَا جِدًّا: آموزگاران به توانایی‌های ما، بسیار اعتماد داشتند.  
 ۲) رَسَبَتْ أُخْتُكَ الصَّغِيرَةَ عِنْدِي فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ: خواهر کوچکت در سال گذشته نزد من مردود شد.  
 ۳) صَدِيقَتِي الْمَجْتَهِدَةُ سَتَنْجِخُ فِي حَيَاتِهَا: دوستی که برتلاش است در زندگی پیروز خواهد شد.  
 ۴) هَلْ وَضَعْتَ آلَةَ الطَّاعَةِ فِي عَرَبَةِ الْبِضَائِعِ؟ آیا دستگاه چاپ را در واگن اجناس قرار داده‌ای؟

۹- «حِينَمَا كُنْتُ فِي سَفَرَةِ الْحَجِّ، فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ ذَهَبْتُ مَعَ عَشْرِ زُمَلَانِي الْمَسَافِرِينَ إِلَى مُتَحَفِ مَكَّةَ فِي السَّاعَةِ ..... رَجَعْنَا مِنَّا زَمِيلَانِ وَ لَكِنَّا بَقِينَا لِمُدَّةِ سِتِّ سَاعَاتٍ وَ النَّصْفِ هُنَاكَ حَتَّى السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ إِلَّا رُبْعًا. فَعِنْدَ الرُّجُوعِ كَانَ عَدَدُنَا ..... أَشْخَاصًا!»:

- ۱) السَّابِعَةِ إِلَّا رُبْعًا - تِسْعَةً ۲) الثَّامِنَةِ إِلَّا رُبْعًا - ثَمَانِيَةً ۳) السَّابِعَةِ وَ الرَّبْعِ - تِسْعَةً ۴) السَّابِعَةِ وَ النَّصْفِ - ثَمَانِيَةً

۱۰- کدام گزینه درست است؟

- ۱) أَنْتَ لَا تُقَدِّرُ، لَا تُحَاوِلُ؛ اِقْبَلِي مُصْرِكِ.  
 ۲) أَصْدَقِي فِي حَيَاتِكَ وَ لَا تَكْذِبِي أَبَدًا.  
 ۳) أَيُّهَا النَّاسُ، اِعْلَمْنَ أَنَّ كَمَالَ الدِّينِ طَلَبُ الْعِلْمِ وَ الْعَمَلِ بِهِ.  
 ۴) أَيُّهَا الطُّفْلَةُ، لَا تَكْتُبِي شَيْئًا عَلَى الشَّجَرِ.

۱۱- در کدام گزینه ترکیب وصفی و اضافی با هم آمده است؟

- ۱) هَذَا أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ فِي مُحَافَظَةٍ كَبِيرَةٍ. ۲) الدُّنْيَا مَزْرَعَةٌ الْآخِرَةُ. ۳) الْعِلْمُ كَنْزٌ عَظِيمٌ. ۴) شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ فِي نَهَايَةِ الْمَسَابِقَةِ

۱۲- کدام پرسش و پاسخ درست است؟

- ۱) أَكَانَتْ الْهِدَايَا بِمُنَاسِبَةِ حَفْلَةِ الْمِيلَادِ؟ نَعَمْ، مَا كَانَتْ الْهِدَايَا بِمُنَاسِبَةِ حَفْلَةِ الْمِيلَادِ.  
 ۲) مَا كَانَتْ هَدِيَّةُ سَارَةَ لِمُدْرَسَتِهَا؟ لَا، كَانَتْ زُجَاجَةً عَطِرٍ.  
 ۳) كَيْفَ يُمَكِّنُ الدَّهَابُ إِلَى مَسْجِدِ الْكُوفَةِ؟ لَا أَعْلَمُ.  
 ۴) مَتَى تَرْجِعَانِ إِلَى الْبَيْتِ؟ بِالسِّيَّارَةِ.

۱۳- در کدام گزینه فعل نهی وجود ندارد؟

- ۱) أَيُّهَا الطَّالِبَاتُ، اِرْقُدِي فِي الْغُرْفِ! ۲) يَا زُمَلَانِي، رَجَاءً، لَا تَتْرَلُوا! ۳) يَا وَلَدَانِ، لَا تَضْحَكَا بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ! ۴) أَيُّهَا الْوَلَدُ، لَا تَذْهَبْ مِن هُنَا!

۱۴- با توجه به متن زیر پاسخ کدام سؤال نادرست است؟

«فِي السَّنَةِ الدَّرَاسِيَةِ الْأُولَى سَارَةُ تَلْمِيذَةٌ جَيِّدَةٌ جَدًّا، هِيَ تَكْتُبُ وَاجِبَاتِهَا جَيِّدًا؛ هِيَ نَشِيطَةٌ وَ دَكِيَّةٌ.

وَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ أُمُّهَا رَاقِدَةٌ فِي الْمُسْتَشْفَى وَ سَارَةُ حَزِينَةٌ جَدًّا وَ لَكِنِ هِيَ تَلْمِيذَةٌ جَيِّدَةٌ. أَمَّا فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ مَاتَتْ أُمُّهَا وَ هِيَ فَقَدَتْ وَالدَّهَاتِ؛ هِيَ رَسَبَتْ فِي دُرُوسِهَا وَ تَرَكَتْ الدَّرَاسَةَ وَ لَا تُحِبُّ الْمُدْرَسَةَ وَ تَنَامُ فِي الصَّفِّ.»

- ۱) هَلْ فَقَدَتْ سَارَةُ وَالدَّهَاتِ؟ نَعَمْ، فَقَدَتْ وَالدَّهَاتِ.  
 ۲) لِمَاذَا رَسَبَتْ سَارَةُ فِي دُرُوسِهَا فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ؟ لِأَنَّهَا فَقَدَتْ وَالدَّهَاتِ.  
 ۳) فِي أَيِّ سَنَةٍ أُمُّ سَارَةَ رَاقِدَتْ فِي الْمُسْتَشْفَى؟ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ.  
 ۴) مَن كَانَتْ تَلْمِيذَةٌ جَيِّدَةٌ فِي السَّنَةِ الدَّرَاسِيَةِ الْأُولَى؟ سَارَةُ.

۱۵- در کدام گزینه ترکیب وصفی و اضافی با هم آمده است؟

- ۱) هَذَا أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ فِي مُحَافَظَةٍ كَبِيرَةٍ. ۲) الدُّنْيَا مَزْرَعَةٌ الْآخِرَةُ. ۳) الْعِلْمُ كَنْزٌ عَظِيمٌ. ۴) شَجَعْنَا فَرِيقَنَا الْفَائِزَ فِي نَهَايَةِ الْمَسَابِقَةِ.

۱۶- کدام گزینه نادرست است؟

- ۱) «فَسَمَّتْ مَزْرَعَتَنَا الْكَبِيرَةَ إِلَى نَصْفَيْنِ.»: ترکیب اضافی و وصفی  
 ۲) «مَسْجِدُ الْإِمَامِ أَثَرٌ قَدِيمٌ فِي مُحَافَظَةِ اَصْفَهَانَ.»: ترکیب وصفی  
 ۳) «كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ.»: ماضی استمراری  
 ۴) «أَلَا نَارُ التَّارِيخِيَّةِ فِي الْمُشْحَفِ لِلْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ.»: ترکیب وصفی

۱۷- کدام گزینه درست است؟

- ۱) حَيَوَانَ يَحْرُسُ أَمْوَالَ النَّاسِ = «نَعْلَبُ»  
 ۲) هُوَ الَّذِي لَا يَذْهَبُ لِزِيَارَةِ أَقْرِبَانِهِ = «صَنِيفُ»  
 ۳) الشَّيْءُ الَّذِي يَضَعُهُ مِنَ النَّارِ = «الْحَطْبُ»  
 ۴) مَكَانٌ يَذْهَبُ إِلَيْهِ النَّاسُ وَ يُشَاهِدُونَ فِيهِ حَيَوَانَاتٍ مُخْتَلَفَةً = «حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ»

۱۸- کدام توضیح با واژه داده شده، تناسب دارد؟

- ۱) رَائِدٌ: الَّذِي يَمْشِي أَمَامَ قَوْمِهِ لِهُدَايَتِهِمْ.  
 ۲) تَقْبِيلُ السَّمْعِ: الَّذِي يَسْمَعُ الْأَصْوَاتَ جَيِّدًا.  
 ۳) الْمَطَرُ: قَطْرَاتٌ تَنْزَلُ مِنَ الْعَيْنِينَ لِحُزْنٍ.  
 ۴) الْعَدُوُّ: الَّذِي لَا يَطْلُبُ لَكَ الشَّرَّ بَلْ يَطْلُبُ لَكَ الْخَيْرَ.



۱۹ - عَيْنَ الصَّحِيحِ؟

- ① الكهرباء: طاقةٌ تُشغَلُ بها الآلات والأدوات الصنّاعية.  
 ② الصديق: هو الذي لا يطلبُ لك الخير.  
 ③ الثَّهْر: قطراتُ الماءِ التي تنزلُ مِنَ السَّحابِ.  
 ④ المعلم: من يُعَلِّمُ في المُستشفى.

- ۲۰

با توجه به متن زیر کدام گزینه درست است؟

«لى صديقة إسمها مريم. هي كانت طالبةً مثاليّةً. لها اختانِ نسرينُ و فاطمةٌ. نسرينُ هي أكبرُ الاخواتِ. هي رَسَبَتْ في الصفِّ السابعِ. أمّا فاطمة كانت تلميذةً جيّدةً جداً. هي كانت نشيطّةً و ذكيّةً. في أحدِ الأيامِ هي مَرَضَتْ و نامَتْ في الصّف. قالت المعلمة: يا نسرينِ لِمَ تَنامينِ في الصّف؟ فضحكتُ الطالباتُ و قالت المعلمة لا تضحكن. بعد سنواتِ هي تخرّجتُ مِنَ الجامعةِ و هي مهندسةٌ الآن.»

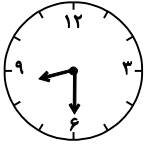
- ① كم فعلاً في النص؟ ثمانية  
 ② من كانت طالبةً مثاليّةً؟ أكبرُ الاخواتِ.  
 ③ ما هي مهنة فاطمة؟ المعلمة  
 ④ ما اسمُ أكبرِ الاخواتِ؟ نسرينُ

۲۱ - ترجمة کدام گزینه نادرست است؟

- ① «أخى ولدٌ ذكىٌ و هو فى الخامسة عشرة من العمر»: برادرم پسر دانایی است و او بیست و پنج سال دارد.  
 ② «أطلبُ الضَّرَّ الذي لحق بيّتى»: زبانی که به خانم رسیده است را می‌خواهم.  
 ③ «إنكسرتُ إحدى زجاجاتِ المَوادِّ الكِيميائيّةِ فى المَطْبَعَةِ»: یکی از شیشه‌های مواد شیمیایی در چاپخانه شکست.  
 ④ «عصفتُ رياحٌ شديدةٌ و صارَ البحرُ مُواجاً»: بادهای شدیدی وزید و دریا خروشان شد.

۲۲ - زمان ساعت داده شده، در کدام گزینه آمده است؟

- ① السادسة و النصف  
 ② الثامنة و النصف  
 ③ السادسة و الربع  
 ④ الثامنة إلا ربعاً



۲۳ - عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- ① الرَّسْم: إعطاءُ الألوانِ لشيءٍ.  
 ② التلوين: قدرةٌ عَرَضُ الأشياءِ بالخطوطِ.  
 ③ الصّباح: ما بيّنَ النَّهارِ و اللَّيْلِ.  
 ④ الأرزق: لونٌ يَظْهَرُ فى السَّمَاءِ الصّافية.

- ۲۴

با توجه به عبارت زیر کدام گزینه نادرست است؟

«لَبِسْتُ أُمِّي خاتَمَها الدَّهَبِيَّ فى حَفْلَةِ ميلادِ أخى الأَكْبَرِ.»

- ① أُم: موصوف  
 ② الدَّهَبِيَّ: صفت  
 ③ أخ: مضاف  
 ④ الأَكْبَرِ: صفت

- ۲۵

متن زیر را بخوانید، سپس به سؤال پاسخ دهید.

«محمدٌ تلميذٌ ذكىٌ. هو فى الثالثة عشرة من العمر. هو يكتُبُ واجباته المدرسيّة مساءً. يَنهَضُ صباحاً فى الساعة السادسة الأربعاً و يتناولُ فَطوره فى الساعة السادسة و النصف و يَذهَبُ إلى المَدْرَسَةِ فى السّاعة السّابعة إلا ربعاً.»

- متى يَنهَضُ محمدٌ صباحاً؟

- ① فى السّاعة السادسة و النصف.  
 ② فى السّاعة السّابعة إلا ربعاً.  
 ③ فى السّاعة السادسة و الربع.  
 ④ فى السّاعة السادسة إلا ربعاً.

۲۶ - کدام گزینه ترجمه‌ی دقیق عبارت زیر است؟

«وَمَنْ قَلَّ وَرَعَهُ مَاتَ قَلْبُهُ و مَنْ مَاتَ قَلْبُهُ دَخَلَ النَّارَ.»

- ① هر کس که ایمانش ضعیف شد، دلش می‌میرد و کسی که دلش بمیرد به سختی مجازات می‌شود.  
 ② و هر کس که پارسایی‌اش کم شد، قلبش می‌میرد و هر کس که قلبش بمیرد به آتش جهنم وارد می‌شود.  
 ③ هر کس از پارسایی‌اش کم کند، قلبش می‌میرد و کسی که قلبش بمیرد جز آتش جایی ندارد.  
 ④ کسی که پارسایی ضعیفی دارد، دلش سخت می‌شود و چنین شخصی وارد جهنم می‌شود.

۲۷ - جاهای خالی را با گزینه‌ی مناسب کامل کنید.

«..... - سَبْعَةٌ - ثَمَانِيَةٌ - ..... - عَشْرَةٌ - .....»

- ① سادس - سِتَّةٌ - حادى عَشْرَ  
 ② سِتَّةٌ - ثَمَانِيَةٌ - أَحَدَ عَشْرَ  
 ③ ثَمَانِيَةٌ - سادس - أَحَدَ عَشْرَ  
 ④ سِتَّةٌ - تاسع - حادى عَشْرَ



۲۸- کدام عبارت فارسی و عربی با یکدیگر تناسب ندارد؟

- ۱ «مَنْ طَلَبَ أَخًا بِلا عَيْبٍ بَقِيَ بِلا أَخٍ»: گل بی خار کجاست (خداست)  
 ۲ «الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ»: تا توانی می‌گریز از یار بد  
 ۳ «هذا الفرس وَ هذا الميدان»: گهی پشت به زین و گهی زین به پشت  
 ۴ «مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَجَدَ وَجَدَ»: عاقبت جوینده یابنده بُود

۲۹- فعل کدام گزینه «ماضی استمراری» ترجمه نمی‌شود؟

- ۱ اَلْبِنْتَانِ كَاتِنَا تَكْتَبَانِ واجباتهما.  
 ۲ كان التلاميذ المجتهدون في حافلة المدرسة.  
 ۳ كان طلاب الجامعة يقرؤون الدرس في المكتبة.  
 ۴ و ما ظلمهم الله ول كن كانوا انفسهم يظلمون.

متن زیر را بخوانید و به سؤال «۸۵» پاسخ دهید.

«محمد تلمیذ ذکی. هُوَ فی الثالثة عشرة من العمر. هو یکتب واجباته المدرسیة مساء. ینهض صباحاً فی الساعة السادسة الأربعا و ینناولُ فطوره فی الساعة السادسة و النصف و یدهبُ إلى المدرسة فی الساعة السابعة إلا ربعا.»

۳۰- متى ینهض محمد صباحاً؟

- ۱ فی الساعة السادسة و النصف. ۲ فی الساعة السابعة إلا ربعا. ۳ فی الساعة السادسة و الربع. ۴ فی الساعة السادسة إلا ربعا.

اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب النص:

جاء في القصص القديمة أن ملكاً قصد إعطاء جائزة كبيرة لأحد وُزرائه، فقال له: «أنا أعطيك من الأرض كل المساحات التي تقدر أن تسير ماشياً»، فخرج الوزير و بدأ يمشي في الأرض سريعاً، و ذهب مسافةً طويلةً فتعب، ففكر في الرجوع إلى الملك حتى يأخذ منه مساحة الأرض التي ذهب، ولكنه غير رأيه، فقد شعر أنه قادر على قطع مسافة أكبر، و عزم على السير الأكثر، فسار مسافات طويلة، و فكر في الرجوع إلى الملك مكتفياً بالمسافة التي قطعها، ولكن هو تردد في رأيه مرة أخرى، و عزم على السير حتى يحصل على المزيد. بقي الوزير في المسير أياماً و ليالي، و ما رجع أبداً، إذ يقال إنه ما وجد طريقه و مات من شدة تعب، و ما امتلك شيئاً، و ما شعر بالسعادة أبداً!

۳۱- إن الرجل فقد أضع مهمة ذات قيمة كبيرة، و هي .....

- ۱ القناعة ۲ الوزارة ۳ الطمع ۴ الحرص

۳۲- عین الصحیح علی حسب النص:

- ۱ الملك قصد إعطاء كل الأراضي التي امتلكها  
 ۲ إن الوزير قد غير رأيه حول الرجوع مرة  
 ۳ في النهاية رجع الوزير تعباً و ما شعر بالسعادة  
 ۴ قدر الوزير أن يمشي مسافات كثيرة مع أنه تعب

۳۳- عین سؤالاً ما جاء جوابه فی النص:

- ۱ كيف كان الوزير يتقطع الطريق؟ ۲ متى بدأ الوزير يمشي في الأرض؟ ۳ لم يبق الوزير في طريقه؟ ۴ ماذا قصد الملك أن يعطي الوزير؟

۳۴- عین ما یختلِف وُزُنه فی النص:

- ۱ جائزة ۲ أبداً ۳ ماشياً ۴ قادر

۳۵- ترجمه‌ی واژه‌های «مألت - راسب - مطر - مصير» به ترتیب کدام است؟

- ۱ کارنامه - موفق - برف - آینه ۲ پرونده - مردود - باران - سرنوشت ۳ پرونده - قبال - برف - زندگی ۴ کارنامه - مردود - باران - گذشته

۳۶- در کدام گزینه کلمات مترادف آمده است؟

- ۱ راسب / ناجح ۲ جلوس / قیام ۳ قرع / طرَق ۴ شد / فتح

۳۷- ترجمه‌ی واژه‌های «حاسوب - غارة - حفلة - تالي» به ترتیب در کدام گزینه آمده است؟

- ۱ ماشین حساب - دعوا - مراسم - بعدی ۲ شمارش - دگرگویی - یادبود - قبلی ۳ رایانه - حمله - جشن - بعدی ۴ ماشین حساب - حمله - مراسم - قبلی

۳۸-

در عبارت زیر کدام کلمه درست ترجمه نشده است؟

«کتب رسالته إلى صاحب المنزل الذي استخذه خلال عمليات تحرير البوكمال: نامه‌ای نوشت به صاحب‌خانه‌ای که منزلش را در جریان عملیات فتح ابوکمال به کار گرفت.»

- ۱ الذي ۲ خلال ۳ تحرير ۴ استخدم

۳۹- در کدام گزینه ترجمه‌ی کلمه‌ی مشخص شده، درست نیست؟

- ۱ اقبل مصيرك ← سرنوشت ۲ هو ولد ذكي و هادي ← آرام ۳ اهديت ثوبها لكم ← هدایت کردم ۴ عدد اختراعاته سبعون ← هفتاد



۴۰- ترجمه‌ی واژه‌های «حاسوب - غارة - حَفْلَة - تالی» به ترتیب در کدام گزینه آمده است؟

- ① ماشین حساب - دعوا - مراسم - بعدی      ② شمارش - درگیری - یادبود - قبلی  
③ رایانه - حمله - جشن - بعدی      ④ ماشین حساب - حمله - مراسم - قبلی



## پاسخنامه تشریحی

۱ - گزینه ۴

در گزینه ۴، عبارت فارسی در مورد «درست انجام دادن کار و عمل کردن مهم تر از حرف زدن» است. ولی ترجمه عبارت عربی این است: «هر کس در کوچکی بپرست، در بزرگسالی پاسخ می‌دهد». بنابراین هیچ ارتباط مفهومی با هم ندارند. بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: عبارت فارسی در مورد «ناپایداری روزگار» است، که روزی به نفع تو و گاهی به زیان توست. ترجمه عبارت عربی: «روزگار دو روز است، روزی به سود تو و روزی علیه توست».

گزینه ۲: عبارت فارسی در مورد «صبر» است. ترجمه عبارت عربی: «بدان که پیروزی با صبر است».

گزینه ۳: عبارت فارسی در مورد «اعتراف به نادانی» است. ترجمه عبارت عربی: «گفتن نمی‌دانم، نیمی از علم است».

۲ - گزینه ۲

ترجمه درست سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: دانشجویان دانشگاه با استادشان برای تهیه پژوهش‌هایی از ماهی‌ها به یک سفر علمی رفتند.

گزینه ۳: در شب برای عبور از خیابان یک پیراهن سفید بپوش و مشکی نبوش.

گزینه ۴: مهندس‌ها یک پل را برای عبور ماشین‌ها ساختند.

۳ - گزینه ۳

«هی» / او / «ترکت»: ترک کرد، رها کرد / «الدراسة»: درس را (تحصیل را) / «لا تُحِبُّ»: دوست ندارد / «المدرسة»: مدرسه را

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: مادرش در بیمارستان بستری است.

گزینه ۲: بوی تو مثل بوی مادر من است.

گزینه ۴: خانم معلم ساره را تشویق کرد؛ پس او یک دانش‌آموز نمونه شد.

۴ - گزینه ۲

ترجمه درست سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: دانشجویان دانشگاه با استادشان برای تهیه پژوهش‌هایی از ماهی‌ها به یک سفر علمی رفتند.

گزینه ۳: در شب برای عبور از خیابان یک پیراهن سفید بپوش و مشکی نبوش.

گزینه ۴: مهندس‌ها یک پل را برای عبور ماشین‌ها ساختند.

۵ - گزینه ۳

«يُنَكِّئُ»: امکان دارد / «تَمَوَّضُ»: جبران / «هذا»: این / «النَّقص»: نقص / «يَتَنَاوَلُ»: با خوردن / «عَصِيرَ اللَّيْمُونِ»: آب‌لیمو

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: دوستم صبح برمی‌خیزد و بعد از صبحانه در اینترنت جست‌وجو می‌کند.

گزینه ۲: از شما می‌خواهم با من تماس بگیرید.

گزینه ۴: محبوب‌ترین خانه نزد خداوند، خانه‌ای است که در آن یتیمی گرمای داشته شود.

۶ - گزینه ۱

کلمه «أُمُّ» مضاف است، «ی» مضاف‌الیه.

سایر کلمه‌ها درست است.

هرگاه اسمی را به اسم بعد از خودش نسبت دهیم، ترکیب اضافی شکل می‌گیرد. (مضاف - مضاف‌الیه)

هرگاه اسمی را برایش یک یا چند ویژگی بیان کنیم، آن را توصیف کرده‌ایم. (موصوف) به این ترکیب، ترکیب وصفی گویند. (موصوف - صفت) گاهی هم اسمی را به اسم دیگر نسبت می‌دهیم و هم آن را توصیف می‌کنیم که به این ترکیب، ترکیب اضافی - وصفی می‌گوییم.

۷ - گزینه ۲

«السَّوَاتِ الْأُولَى»: ترکیب وصفی (سال‌های ابتدایی)

«حياة الإنسان»: ترکیب اضافی (زندگی انسان)

ترجمه: کودکی، همان سال‌های آغازین از زندگی انسان است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «مؤسَّسةٌ تجاریَّةٌ» (ترکیب وصفی)

ترجمه: شرکت، نهادی تجاری یا اقتصادی است که بسیاری از مردم در آن کار می‌کنند.

گزینه ۳: «والدُ الطِّفْلِ» / شرکت (ترکیب اضافی)

ترجمه: پدر کودک او را مدیری در شرکت خود قرار داد.



گزینه‌ی «۴»: والدی / یومه / قراءَةُ الصَّحِيفَةِ (ترکیب اضافی)  
ترجمه: پدرم همیشه روزش را با خواندن روزنامه شروع می‌کند.  
۸ - گزینه ۳ دوست پرتلاشم در زندگی پیروز خواهد شد.  
۹ - گزینه ۳ تعداد همکلاسی‌ها هنگام بازگشت:

ساعت حرکت:

$$11 - 2 = 9$$

$$13 : 45' - 6 : 30' = 7 : 15'$$

۱۰ - گزینه ۲

«أُضْفِي»: فعل امر / مفرد مؤنث مخاطب (دوم شخص مفرد)  
«لَا تُكْذِبِي»: فعل نهی / مفرد مؤنث مخاطب (دوم شخص مفرد)  
«ك»: ضمیر مفرد مؤنث مخاطب (دوم شخص مفرد)  
شکل درست سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «أَنْتَ لَا تَقْدِرُ، لَا تُحَاوِلُ؛ إقْبَلْ مَصِيرَكَ»، همه فعل‌ها و ضمیرها باید مفرد مذکر مخاطب باشند.  
گزینه «۳»: «أَيُّهَا النَّاسُ، اِعْمَلُوا ...» با توجه به «أَيُّهَا النَّاسُ»، فعل جمله جمع مذکر مخاطب می‌شود.  
گزینه «۴»: «أَيُّهَا الطُّفْلَةُ لَا تَكْجُبِي ...» با توجه به «أَيُّهَا الطُّفْلَةُ»، فعل جمله مفرد مؤنث مخاطب می‌شود.  
۱۱ - گزینه ۴

در گزینه «۴»: در عبارت فَرِيْقَةُ نَا الْفَائِزِ «ترکیب وصفی و اضافی با هم آمده است.

مضاف مضاف الیه صفت

موصوف

البته عبارت «نَهَايَةُ الْمَسَابِقَةِ» ترکیب اضافی است.

مضاف مضاف الیه

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ / مَحَافِظَةٌ كَبِيرَةٌ» ترکیب وصفی  
موصوف صفت موصوف صفت

گزینه «۲»: «مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ» ترکیب اضافی  
مضاف مضاف الیه

گزینه «۳»: «كَنْزٌ عَظِيمٌ» ترکیب وصفی  
موصوف صفت

۱۲ - گزینه ۳

در جواب سؤالاتی که با «کَيْفَ» چگونه، پرسیده می‌شوند، معمولاً کلماتی می‌آیند که بیانگر کیفیت باشند. (چگونه می‌توان به مسجد کوفه رفت؟ نمی‌دانم)  
بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «آیا هدایا به مناسبت جشن تولد بود؟ بله، هدایا به مناسبت جشن تولد نبود. (نادرست)

گزینه «۲»: «هدیه ساره برای معلمش چه بود؟ نه، شیشهٔ عطر بود. (نادرست)

گزینه «۴»: «کی (چه وقت) به خانه برمی‌گردید؟ با ماشین (نادرست)

۱۳ - گزینه ۱ در گزینه‌ی «۱»: «إِرْقُدْنَ: بخوابید» فعل امر است. در گزینه‌ی «۲»: «لَا تَنْزِلُوا: پایین نیابید»، در گزینه‌ی «۳»: «لَا تَضْحَكَا: نخندید» و در گزینه‌ی «۴»: «لَا تَذْهَبْ: نرو، فعل نهی هستند.  
۱۴ - گزینه ۱

ترجمه‌ی سؤال و پاسخ گزینه‌ی «۱»: «آیا ساره پدرش را از دست داد؟ بله، پدرش را از دست داد.  
با توجه به متن، ساره «مادرش» را از دست داد. بنابراین، سؤال و پاسخ گزینه‌ی «۱» نادرست است.

۱۵ - گزینه ۴

در گزینه «۴»: در عبارت «فَرِيْقِنَا الْفَائِزِ» ترکیب وصفی و اضافی با هم آمده است.  
مضاف مضاف الیه صفت

البته عبارت «نَهَايَةُ الْمَسَابِقَةِ» ترکیب اضافی است.

مضاف مضاف الیه

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «أَثَرٌ تَارِيخِيٌّ / مَحَافِظَةٌ كَبِيرَةٌ» ترکیب وصفی  
موصوف صفت موصوف صفت

گزینه «۲»: «مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ» ترکیب اضافی  
مضاف مضاف الیه

گزینه «۳»: «كَنْزٌ عَظِيمٌ» ترکیب وصفی



موصوف صفت

۱۶ - گزینه ۲

گزینه ۱: «ا» گاهی یک اسم هم صفت می‌گیرد و هم مضاف‌الیه.

گزینه ۲: «مَحَافِظَةُ اَصْغَافَانِ»: ترکیب اضافی است.

گزینه ۳: ماضی استمراری: از ترکیب فعل «كَانَ» و فعل مضارع به وجود می‌آید و به معنای این است که کاری در گذشته چند بار تکرار شده است.

نکته: گاهی بین فعل «كَانَ» و فعل مضارع فاصله می‌افتد.

گزینه ۴: «الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ»: ترکیب وصفی است.

۱۷ - گزینه ۴

«باغ وحش»: مکانی که مردم به سوی آن می‌روند و در آن حیوانات مختلفی را می‌بینند.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «حیوانی که اموال مردم را محافظت می‌کند» = «كَلْبٌ»: سگ

گزینه ۲: کسی که به دیدار نزدیکانش نمی‌رود = «قَاطِعُ الرَّجْمِ»: برنده پیوند خویشان

گزینه ۳: چیزی که از آتش بالا می‌آید = «الدُّخَانُ»: دود

۱۸ - گزینه ۱

کلمه «رائد»: (جلودار) «کسی که جلوی قومش حرکت می‌کند تا آنها را هدایت کند».

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «تَقِيلُ السَّمْعِ»: (کم شنوا) «کسی که خوب نمی‌شنود» که به اشتباه گفته شد «کسی که صداها را خوب می‌شنود».

گزینه ۳: «الْمَطَرُ»: (باران) قطره‌های آبی که از ابر پایین می‌آید، که به اشتباه گفته شد، «قطره‌هایی که به خاطر اندوه از چشم‌ها جاری می‌شود».

گزینه ۴: «الْعَدُوُّ»: (دشمن) «کسی که برای تو شر می‌خواهد نه خیر»، که به اشتباه گفته شد، «کسی که برای تو شر نمی‌خواهد بلکه خیر می‌خواهد».

۱۹ - گزینه ۱

گزینه ۱: «ا»: برقی: نیرویی که ابزار و وسایل صنعتی با آن کار می‌کنند. (درست)

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: دوست: همان کسی است که برای تو خیر و خوبی نمی‌خواهد. (نادرست)

گزینه ۳: رود: قطره‌های آبی که از ابر فرو می‌ریزد. (نادرست)

گزینه ۴: معلّم: کسی که در بیمارستان کار می‌کند. (نادرست)

۲۰ - گزینه ۴

ترجمه متن: «من دوستی دارم (به اسم مریم) اسم او مریم است. او دانشجوی نمونه‌ای بود. او دو خواهر دارد: نسرین و فاطمه. نسرین بزرگ‌ترین خواهر است. او در سال هفتم مردود شد. اما فاطمه واقعاً دانش‌آموز خوبی بود. او کوشا و باهوش بود. در یکی از روزها او بیمار شد و در کلاس خوابید. خانم معلم به او گفت: چرا در کلاس می‌خوابی؟ دانش‌آموزان خندیدند و خانم معلم گفت: نخندید. بعد از چند سال او از دانشگاه فارغ‌التحصیل شد و الآن او یک مهندس است.»

بررسی گزینه‌ها:

گزینه ۱: «ا»: چند فعل در متن است؟ هشت (نادرست)

فعل‌ها: «كَانَتْ، رَسَبَتْ، كَانَتْ، مَرَضَتْ، نَامَتْ، قَالَتْ، تَنَامِينَ، ضَحِكَتْ، قَالَتْ، لَا تَضْحَكُنَّ، تَخْرُجُتُ».

گزینه ۲: چه کسی دانشجوی نمونه بود؟ بزرگ‌ترین خواهر (نسرین) (نادرست) / مریم دانشجوی نمونه بود (درست)

گزینه ۳: شغل فاطمه چیست؟ معلم، (نادرست) / مهندس (درست)

گزینه ۴: نام بزرگ‌ترین خواهر چیست؟ نسرین

۲۱ - گزینه ۱ ترجمه درست گزینه ۱: «برادرم پسر باهوشی است و او پانزده سال دارد».

۲۲ - گزینه ۲ ساعت زمان «الثَّانِيَةُ وَالْأَصْفُ: هشت و نیم» را نشان می‌دهد.

۲۳ - گزینه ۴

الأَزْرَقُ: آبی ⇐ رنگی که در آسمان آبی آشکار می‌شود. (درست)

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «الرَّمَمُ: نقاشی ⇐ بخشیدن رنگ به چیزی (نادرست)

گزینه ۲: «التَّلْوِينُ: رنگ آمیزی ⇐ قدرت نشان دادن اشیاء با خط‌ها (نادرست)

گزینه ۳: «الصَّبَاحُ: صبح ⇐ آنچه که بین روز و شب است. (نادرست)

۲۴ - گزینه ۱

کلمه «أُمُّ» مضاف است، «ی» مضاف‌الیه.

سایر کلمه‌ها درست است.

هرگاه اسمی را به اسم بعد از خودش نسبت دهیم، ترکیب اضافی شکل می‌گیرد. (مضاف - مضاف‌الیه)

هرگاه اسمی را برایش یک یا چند ویژگی بیان کنیم، آن را توصیف کرده‌ایم. (موصوف) به این ترکیب، ترکیب وصفی گویند. (موصوف - صفت)

گاهی هم اسمی را به اسم دیگر نسبت می‌دهیم و هم آن را توصیف می‌کنیم که به این ترکیب، ترکیب اضافی - وصفی می‌گوییم.





۲۵ - گزینه ۴ «مَحَمَّدٌ يَهْضُ صَبَاحًا فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا رُبْعًا»: محمد صبح در ساعت یک ربع مانده به شش بلند می‌شود.

۲۶ - گزینه ۲

۲۷ - گزینه ۲

«سِتَّةٌ: شش / سَبْعَةٌ: هفت / ثَمَانِيَةٌ: هشت / تِسْعَةٌ: نه / أَحَدٌ عَشَرَ: یازده»

نکته: با توجه به اینکه اعداد، اصلی هستند، جاهای خالی هم باید با اعداد اصلی پُر شوند.

۲۸ - گزینه ۳

معادل ضرب‌المثل عربی «هذا القرسُ و هذا المِیدانُ» عبارت فارسی «این گوی و این میدان» است. سایر گزینه‌ها درست است.

۲۹ - گزینه ۲

گزینه‌ی «۱»: کانتا تکتَبان: می‌نوشتند

گزینه‌ی «۳»: کَانَ يَقْرَأُونَ: می‌خواندند.

گزینه‌ی «۴»: کَانُوا يَظْلَمُونَ: ظلم می‌کردند.

در گزینه‌ی «۲»، «کان» فعل ماضی ساده است و در اینجا «بودند» ترجمه می‌شود.

۳۰ - گزینه ۴ «مَحَمَّدٌ يَهْضُ صَبَاحًا فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا رُبْعًا»: محمد صبح در ساعت یک ربع مانده به شش بلند می‌شود.

۳۱ - گزینه ۱ قطعاً مرد چیزی مهم، دارای قیمت زیاد را تباه کرده است و آن قناعت است.

۳۲ - گزینه ۴

۳۳ - گزینه ۲ وزیر چه وقت راه رفتن در زمین را آغاز کرد؟

۳۴ - گزینه ۲

۳۵ - گزینه ۲ «مَلَفٌ»: پرونده / «رَاسِبٌ»: مردود / «مَطَرٌ»: باران / «مَصِيرٌ»: سرنوشت

۳۶ - گزینه ۳

فَرَعٌ - طَرِقٌ: کوبید، زد (مترادف هستند)

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: رَاسِبٌ: مردود ≠ نَاجِحٌ: موفق (متضاد)

گزینه «۲»: جُلُوسٌ: نشستن ≠ قِيَامٌ: برخاستن (متضاد)

گزینه «۴»: سَدٌّ: مانع شد ≠ فَتَحَ: گشود (متضاد)

۳۷ - گزینه ۳ «حاسوب: رایانه» / «غَارَةٌ: حمله» / «حَفْلَةٌ: جشن» / «تَالِي: بعدی»

۳۸ - گزینه ۳ کلمه «تَحْرِيرٌ» به معنی «آزادسازی» است که به اشتباه «فتح» ترجمه شده است.

۳۹ - گزینه ۳ ترجمه درست «أَهْدَيْتُ»، «هدیه کردم» است.

۴۰ - گزینه ۳ «حاسوب: رایانه» / «غَارَةٌ: حمله» / «حَفْلَةٌ: جشن» / «تَالِي: بعدی»

## پاسخنامه کلیدی

۳۰ - ۴

۳۲ - ۴

۳۴ - ۲

۲ - ۲

۴ - ۲

۶ - ۱

۸ - ۳

۳۱ - ۱

۳۳ - ۲

۱ - ۴

۳ - ۳

۵ - ۳

۷ - ۲

۹ - ۳



١٥ - ٢

١٥ - ٤

٢٥ - ٤

٢٥ - ٤

٣٥ - ٢

٤٥ - ٣

١١ - ٤

١٦ - ٢

٢١ - ١

٢٦ - ٢

٣٦ - ٣

١٢ - ٣

١٧ - ٤

٢٢ - ٢

٢٧ - ٢

٣٧ - ٣

١٣ - ١

١٨ - ١

٢٣ - ٤

٢٨ - ٣

٣٨ - ٣

١٤ - ١

١٩ - ١

٢٤ - ١

٢٩ - ٢

٣٩ - ٣